

Impressum

mt-medizintechnik
erscheint 6-mal jährlich
133. Jahrgang

Redaktion
Iris Bings,
bings@mt-medizintechnik.de
Martin Fiebich,
redaktion@mt-medizintechnik.de

Schwerpunktthema
Medizinprodukterecht
C. Backhaus, Hamburg
c-backhaus@t-online.de

Redaktion mt-online
Frank Bergs
bergs@mt-medizintechnik.de

Redaktionsbeirat
Günther Haufe, Dresden
buero@ibhaufe.de
A. Keller, Ilmenau,
andreas.keller@tu-ilmenau.de
Maic Regner, Dresden,
maic.regner@uniklinikum-dresden.de
U. Höischer, Münster,
uvo.hoelscher@fh-muenster.de
J. Stettin, Hamburg,
juergen.stettin@haw-hamburg.de

Verlag
TÜV Media GmbH
Am Grauen Stein, 51105 Köln
Postfach 903060, 51123 Köln
Tel.: 0221/806-3535,
Fax: 0221/806-3510
E-Mail: tuev-media@de.tuv.com
www.tuev-media.de
Geschäftsführerin:
Gabriele Landes

Koordination:
Cindy Bouchagiar
Tel.: 0221/806-3507
cindy.bouchagiar@de.tuv.com

Anzeigenverwaltung:
Gudrun Karafiol
Tel.: 0221/806-3536
E-Mail: Gudrun.Karafiol@de.tuv.com

Satz: DSV, Bernd Meier, Stockhausen
Druck: TÜV Media GmbH, Köln

Bezugs- u. Lieferbedingungen
medizintechnik:
Jahresabonnementspreis
Inland 67,- € zzgl. Versandkosten
Preisänderungen vorbehalten.
Einzelheft 15,- €. Studentenanabonnement 30,- €
Bestellungen nehmen der Verlag und
alle Buchhandlungen im In- und Aus-
land entgegen. Die Kündigung des
Abonnements ist mit einer Frist von
6 Wochen jeweils zum 31.12.
möglich und schriftlich an den Verlag
zu richten. Die Abonnementsgebühren
werden jährlich im Voraus in Rechnung
gestellt oder bei Teilnahme am Last-
schriftverfahren jährlich oder vierteljähr-
lich abgebucht. Sollte die Fachzeitschrift
aus Gründen, die nicht vom Verlag zu
vertreten sind, nicht geliefert
werden können, besteht kein Anspruch
auf Nachlieferung oder Erstattung
vorausbezahlter Bezugsgelder.
– Anzeigenpreis nach Tarif v. 1.1.2013
Informationen und Angebote über
Netzwerkklizenzen erhalten Sie beim
Verlag direkt. – Mit der Annahme von
Originalbeiträgen zur Veröffentlichung
erwirbt der Verlag das uneingeschränkte
Verfügungsrecht. Die Zeitschrift und
alle in ihr enthaltenen Beiträge und
Abbildungen sind unerberechtig
geschützt. Mit Ausnahme der gesetzlich
zugelassenen Fälle ist eine Verwertung
ohne Einwilligung des Verlags strafbar.
Der Verlag ist bereit, von einzelnen
Beiträgen Sonderdrucke gegen
Berechnung zu liefern. Gerichtsstand
für Volkaufleute ist Köln, für alle
Übrigen gilt dieser Gerichtsstand,
sofern Ansprüche im Wege des
Mahnverfahrens geltend gemacht
werden.

Hinweis für Autoren
Finden Sie unter www.mt-medizintechnik.de/Kontakt;
Manuskripte sind einzusenden an
redaktion@mt-medizintechnik.de

Inhalt

EDITORIAL

163 Das CE-Kennzeichen für Medizinprodukte wird 20 Jahre alt

KURZ UND INTERESSANT

165 Nachrichten • Vorschriften • Neuerungen

FACHBEITRÄGE

169 J. Attenberger
Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von
Medizinprodukten

179 F. Teschke
Medizinprodukte sicher betreiben und anwenden

186 A. Gärtner und M. Voth
Computer-Betriebssysteme in der Medizintechnik
Teil 1: Erfahrungen und Empfehlungen eines Krankenhauses

AUS- UND WEITERBILDUNG

194 A. Keller
Zum Übertragungsverhalten medizinischer Bilderzeugungssy-
steme – Teil 4: Örtliche Dynamik: Beschreibungsmetho-
den, Zerlegung in Impulse

NACHRICHTEN AUS DEN VERBÄNDEN

197 Normung
198 Nachrichten

AKTUELL

200 Firmeninformationen



Titelfoto: © Africa Studio - Fotolia.com

Events

7. bis 8. November 2013, Berlin
„Telemedizin – Potenziale für eine pa-
tientenorientierte Medizin durch Ver-
netzung“ 4. Nationaler Fachkongress
Telemedizin, Ellington Hotel Berlin. In-
fos: Deutsche Gesellschaft für Teleme-
dizin: www.telemedizinkongress.de

14. November 2013, Stuttgart
World Usability Day 2013. Infos: Ger-
man UPA e.V.: www.worldusabilityday.de/groups/stuttgart

19. November 2013, Gäufelden
Schulung zum Medizinproduktebe-
rater und Sicherheitsbeauftragten
für Medizinprodukte. PÜG Prüf- und
Überwachungsgesellschaft mbH, 71126
Gäufelden. Infos: www.pueg.de/index.php/en/zertifizierungen/din-en-iso-13485-zertifizierung

20. bis 23. November 2013, Düsseldorf
Medica, Internationale Fachmesse und
Kongress für Medizintechnik. Infos:
www.medica.de

27. November 2013, München
T5 Jobmesse der Healthcare-Branche
– Karrieremesse für Absolventen und
Berufserfahrene. Unternehmen prä-
sentieren ihr aktuelles Stellenangebot
und suchen vor Ort gezielt nach neuen
Mitarbeitern. Infos: www.t5-Karriereportal.de

28. November 2013, Essen
Seminar: Medizinprodukte-Betreiber-
verordnung (MPBetreibV). Infos: TÜV
NORD Akademie GmbH & Co. KG:
www.tuev-nord.de/weiterbildung/seminare/Medizinprodukte-Betreiberverordnung-MPBetreibV

1. bis 6. Dezember 2013, Chicago/USA
Jahrestagung der Radiological Society
of North America (RSNA). Fachtagung
und Industrieausstellung. Infos: www.rsna.org

2. Dezember 2013, Düsseldorf
Risikomanagement DIN EN 80001-1:
2011. Infos: ZTG Zentrum für Telematik
und Telemedizin GmbH: www.ztg-nrw.de/content/veranstaltungen/index_ger.html

4. Dezember 2013, Wetzlar
Seminar: Medizinprodukteberater
mit Zertifikat. Grundlagen des Medi-
zinprodukterechts und die für MP-
Berater (§ 31 MPG) relevanten Vor-
schriften. Infos: Euritim Bildung +
Wissen GmbH & Co.KG: medizinprodukteberater.org/

5. Dezember 2013, Hamburg
Seminar: Usability nach IEC 62366 und
IEC 60601-1-6. Infos: Prosystem AG:
www.prosystem-ag.com

Weitere Termine:
<http://www.mt-medizintechnik.de>